

## 2 Thesalonicenses

### He<sup>-</sup> la<sup>-</sup> jee' ga<sup>-</sup> të' to<sup>-</sup> je<sup>-</sup> he<sup>-</sup> ga<sup>-</sup> sii' Paa' kih' øøh' jne' hi<sup>-</sup> chaa<sup>-</sup> Tesalónica

<sup>1</sup> Jnä' Paa' kyaah' Silvano kyaah' Timotä siin<sup>-</sup> kih' gwah<sup>-</sup> jwii<sup>-</sup> Tesalónica, hnäh' hi<sup>-</sup> tääh' kyaah' Jesucristo Dsa<sup>-</sup> jøøh' jnän' kyaah' Dio hi<sup>-</sup> laa<sup>-</sup> Täa' jnän'. <sup>2</sup> Ngiiñ' kih' Dio hi<sup>-</sup> laa<sup>-</sup> Täa' jnän' hi<sup>-</sup> ngiiñ' kih' Jesucristo Dsa<sup>-</sup> jøøh' jnän', wa' kway' he<sup>-</sup> llu' kyah' hnäh', hi<sup>-</sup> wa' jmeey' hii' ti' kyah' hnäh'.

*Dio lla' ta' kih' hi<sup>-</sup> jmeeh<sup>-</sup> øøh' jne' wa'ra<sup>-</sup> ga<sup>-</sup> të'  
jee' jäh' Dsa<sup>-</sup> jøøh' jnän'*

<sup>3</sup> Øøhn<sup>-</sup>, hnøø<sup>-</sup> kwa<sup>-</sup> jnääh' ti'hmaah' kih' Dio lä<sup>-</sup> jē<sup>-</sup> jmi<sup>-</sup> kwaat<sup>-</sup> kyah' hnäh', lä<sup>-</sup> lle<sup>-</sup> kih', lä<sup>-</sup> llu<sup>-</sup> he<sup>-</sup> ngoo<sup>-</sup> ba' dsoo' hoh' hnäh' kiyh', hi<sup>-</sup> ngoo<sup>-</sup> ba' hnaah<sup>-</sup> hnäh' dsa<sup>-</sup> kyaah'. <sup>4</sup> Tih<sup>-</sup> ba' dsē<sup>-</sup> jnääh' lä<sup>-</sup> koo<sup>-</sup> jmeeh<sup>-</sup> hnäh', he<sup>-</sup> ja<sup>-</sup> ga<sup>-</sup> hlēeh' jnääh' llu<sup>-</sup> kyah' hnäh' lä<sup>-</sup> koo<sup>-</sup> lä<sup>-</sup> koo<sup>-</sup> gwah<sup>-</sup> kih' Dio. Jmeeh<sup>-</sup> jnääh' juu' ha<sup>-</sup> lä<sup>-</sup> jøh<sup>-</sup> hoh' hnäh' kyaah' lä<sup>-</sup> jē<sup>-</sup> wii<sup>-</sup> he<sup>-</sup> dsa<sup>-</sup> ngēē' hnäh'. Hi<sup>-</sup> ha<sup>-</sup> lä<sup>-</sup> dsoo' hoh' hnäh' kih' Dio hi<sup>-</sup> kwēeh<sup>-</sup> ba' hoh' hnäh' ma' chaa<sup>-</sup> hnäh' lli' wii'. <sup>5</sup> Heh' lä<sup>-</sup> ja<sup>-</sup>, mi<sup>-</sup> jnääh' ma' ra<sup>-</sup> he<sup>-</sup> lla<sup>-</sup> Dio ta' lä<sup>-</sup> koo<sup>-</sup> lle<sup>-</sup> kih', he<sup>-</sup> ja<sup>-</sup> na<sup>-</sup> na<sup>-</sup> ngē' hnäh' jwē' go'taah' hnäh' ya<sup>-</sup> jwii<sup>-</sup> kiyh', kih' he<sup>-</sup> jēeh' hnäh' wii' na<sup>-</sup>.

<sup>6</sup> Jēeh', Dio jmee<sup>-</sup> lä<sup>-</sup> koo<sup>-</sup> lle<sup>-</sup> kih', he<sup>-</sup> mi<sup>-</sup> hmaayh<sup>-</sup> kih' hi<sup>-</sup> jmeeh<sup>-</sup> hnäh' na<sup>-</sup>. <sup>7</sup> Hi<sup>-</sup> hnäh' hi<sup>-</sup> dsa<sup>-</sup> ngēē' wii' na<sup>-</sup>, hñah<sup>-</sup> ba' hnäh' jee' teeh'

hnäh' hoh' ko-jøh' kyaah' jnääh' wa'ra- ga-të' jee' lä-jnä' Jesús jñaay' gyuah' kyaah' ángele kyaay' hi-cha- be' kih'. <sup>8</sup> Jäyh' jee' wa'je- jih'gyeh', ma'ja-heeyh' wii' lä-jëë- hi- sa- ga-heeh- kih' Dio, hi- lä-kye- hi- sa- ga-lä-hnøø' ju'hmëë' kih' Jesucristo Dsa-jøøh' jnän'. <sup>9</sup> Hi- he' na-, jëë' wii' he- sa-llaa- jih'koh' jih'lih', uu' go-te' ba' dsa-taayh' kih' Dsa-jøøh' jnän', jee' mo-so- tëëy' jëëy' jee' jnä' na'hñaah' kyaah' be' kiyh', <sup>10</sup> wa'ra- ga-të' jmii' jäh' Jesús. Ma'ja- dsa-taah' lä-jëë- hi- laa' kyaay', jmeey' juuh- kih'. Peer- jëë' dsah' lä-jëë- hi-ma-heeh-. Hi- lä-kye- hnäh' jëëh' hnih', jëëh' ma-lä-dsoo' ba' hoh' hnäh' juu' he- ma-kwa' jnääh'.

<sup>11</sup> He-ja- ngii' jnääh' kyah' hnäh' lä-jëë- jmii' mah' jmää' Dio hnäh' lluu' lä-llë' kyah' hnäh' hi-na-teeh' kyaay'. Hi- ngii' jnääh' kiyh' mah' kway' be' kyah' hnäh' jmeeh' hnäh' lä-jëë- ta' llu' he-hyoh- hoh' hnäh' jmeeh', lä-llu' he- ma-dsoo' hoh' hnäh'. <sup>12</sup> Ma'ja- jmee' dsa- juuh- kih' Jesucristo kwaat- kyah' hnäh' hi- ja-ba' lä-ja- le' kyah' hnäh' ko-jøh' kyaayh', kih' he- llu' dsë' Dio jnän', hi- kih' he- llu' dsë' Jesucristo Dsa-jøøh' jnän'.

## 2

*Ha- lä- le' wa'ra- ga-të' jee' jäh' Dsa-jøøh' jnän'*

<sup>1</sup> Na' hlëëh' ga' jnääh' miih- kih' ha- lä- le' wa'ra- ga-të' jee' jäh' Jesucristo Dsa-jøøh' jnän' hi- ha- lä- jëë- jnih' mah' jmeen' ko-jøh' kyaayh'. Øøhn', chuun' kyaah' hnäh', <sup>2</sup> ta- hee- hnäh' ga-juh- huudse- kyah' hnäh'. Ta- jeh- hoh' hnäh'

cher'mah' ga'nuuh- hnäh' jäh' dsa- ma-jah~ Jesús. Ma'ke' he- ga' jäh' ma-hlëeh' Jmi-llë' kih' Dio, ma'ke' he- ga' jäh' ma-ya-ka' dsa- juu' kyaä' jnääh' o ma-tëëyh' juu' kyaä' jnääh', ta' jmee- hnäh' he' go-te~. <sup>3</sup> Ta' kwa- hnäh' jwë' he- ga' mi-gaa' dsa- hnäh'. Sa' jäh' Jesús jää' sa' ga' ma-lloo' jmi' jmee' dsa- na-høøh' kih' Dio lä-kaa- jmi-gyuu' hi' lä-jnääh' dsa- hlëeh' hi- ma-na-hee' go-te~. <sup>4</sup> Hi- he' lä-hnøø' lla-dsëëy' kih' Dio hi- kih' lä-jë' he- jmee' dsa- juuh- kih'. Jmääy' hñiiy' jøøh' kih' jee' lä-jëë', lä-jiih' gyay' neh' gwah' kih' Dio, jmääy' hñiiy' lä-koö- Dio.

<sup>5</sup> ¿Che' sa' dsooh~ hoh' hnäh' he- ga-jwëëhn' hnäh' he- la-, lä' ma' gyan' kyaah' hnäh' jee' na-? <sup>6</sup> Ma-ñeh' ba' hnäh' hee- na- he- sa' kwa' jwë' lä-jnääh' dsa- hlëeh' he' jää' sa' ga' ma-të' jmi' kiyh'. <sup>7</sup> Sa' chaä- hi- ñe- kwee-, ha- lä' ma-løø' jmee' ta' hi- hlëeh' he', pero ma-ra' he- jmee' bih' ta' to-kë'. Koö- jøøy~ lloo~ jmi' jñuuh' he- jmee' jwiih' kiyh'. <sup>8</sup> Ja- ga' na' lä-cha- jwë' ngëy' jnä'hä'. Pero wa-ra- ga-të' jee' jäh' Jesús, kyaah' llë' he- hä' hooy' ba' jngëëyh' dsa- hlëeh' he'. Mi-llaay' go-te~ kyaah' jmëë' kiyh' wa-ra- jayh'. <sup>9</sup> Kyaah' cha-miih- be' kih' Tana', jmee' dsa- hlëeh' he' ta'. Jmeey' hii' goo- jmi-gyuu' hi' jmeey' he- juh-gaa-. Pero kyaah' juu' ta-juu' jmah' ba' jmeey' lä-jë' he- ja-. <sup>10</sup> Ja- he- koö- nëë' he- hliih' jmeey'. Kyaah' he- ja-, mi-gaay' dsa- hi- ma-tääh' heë' go-te~, kih' he- sa' ga-lä-hnøøy' ma' nuuy' ju'dsoo' mah' ma' lääy'. <sup>11</sup> He-ja- kwa' Dio jwë' lä-gaa- dsa- he' cha-ga'miih- kyaah' juu' ja- mah' jmee' gyih'

he' kih' juu' ta' juu' ba'. <sup>12</sup> Heh' lä' ja-, jä' dso' jwii' ne' kih' lä' jēē' hi- sa' heeh- kih' ju' dsoo', kih' he- hnøø' gyih' he- hliih'.

*Ga' lleeh- Dio jne' mah' lää' jne'*

<sup>13</sup> Dsa- jøøh' jnän` hnääy' hnäh' øøhn', he- ja- jmee' bii' kwa' jnääh' tää' ti'hmaah' kih' Dio kwaat~ kyah' hnäh'. Jēēh' Dio ga' lleeh- hnäh' lä' ma' to- ne' mah' lääh' hnäh', lä' llu' he- ga- mi- lluyy' hnäh' ta' la- kih' Jmi- lle' Na- jngii' hi' lä' llu' he- ma- dsoo' hoh' hnäh' kih' ju' dsoo'. <sup>14</sup> Ga' tēēh' Dio hnäh' kyaah' ju' hmēē' he- ga' kwa' jnääh' mah' tēēh' hnäh' ya' jwii' kih' Jesucristo Dsa- jøøh' jnän`. <sup>15</sup> Lä' ja- øøhn', go- taah' hnäh' koø- hweh-. Ta' wa' gaa' hoh' hnäh' lä' jēē' he- ga' lä' tēēh' hnäh' kyaah' juu' he- ga' hlēēhn' hi' kyaah' lä' jēē' he- ga' sii' jnääh' kyah' hnäh'.

<sup>16</sup> Ngii' jnääh' kih' Jesús Dsa- jøøh' jnän` hi' ngiin' kih' Dio hi- laa' Tää' jnän` hi- hnää' jne', hi- ga' jmee' jēē' dsē- jne' he- sa' llaa' jih' koh', hi- ga' jmee' cha- o- jøh' dsē- jnän' ta' la- kih' he- llu' dsēy'. <sup>17</sup> Ngii'n' kiyh' mah' wa' jmeey' jēē' hoh' hnäh' hi' wa' kway' be' kyah' hnäh' mah' ya- hii' ' llu' lä' jēē' he- hlēēh' hnäh' hi' lä' jēē' he- jmeeh- hnäh'.

### 3

*Ga' jäh' Paa' siih' øøh' jne' ngii' hnäh' kyaa' jnääh'*

<sup>1</sup> Øøhn' ta' jyoh' ko- taä-, ngii' hnäh' kyaa' jnääh' ' mah' lloo~ चाह' juu' kih' Dsa- jøøh' jnän' lä' kaa- jmi- gyuu' hi' lä' ja- wa' tøøyh- ta' juu' ja- lä' koø- ga' jmeeh' hnäh'. <sup>2</sup> Ngii' hnäh' kyaa' jnääh' mah' sa'

cha- he- dsa- ngëé' jnääh' jee' kih' dsa- hñaa- dsë'.  
 Jëéh' ja- lä- jëé- dsa- lä- dsoo' dsë' juu' la-. <sup>3</sup> Pero  
 mi- te' ba' Dsa- jøøh' jnän' juu' kih', ma- ra- he- hää'  
 bih' hnäh' mah' sa- cha- he- dsa- ngëéh' hnäh'.  
<sup>4</sup> Kye' jnääh' o- jøh- dsë- kih' Dsa- jøøh' jnän', he-  
 jmeeh- ba' hnäh' lä- jë- he- ma- jah' jnääh' hi- ngoo'  
 ba' jmeeh- hnäh' lä- ja-. <sup>5</sup> Dsa- jøøh' jnän', hi- he'  
 ba' jää- hnäh' mah' lä- hnaah- hnäh' øøh' hnäh'  
 lä- koo- hnää' Dio jne' hi- lä- ja- jääy- hnäh' mah'  
 kwëéh' hoh' hnäh' lä- ga- kwëéh' dsë' Cristo.

*Jmee- bi' jmee' jne' ta'*

<sup>6</sup> Jmee- jnääh' mada- kyah' hnäh' lä- hih- kih'  
 Dsa- jøøh' jnän'. Ta- jmee- hnäh' ko- jøh' kyaah'  
 ni- jaa- øøh' jne' hi- jmee- wa' la' cha- la', hi- sa-  
 jmee- he' lä- jë- juu' he- ma- kwa' jnääh'. <sup>7</sup> Ma- ñeh'  
 ba' hnäh' he- lle' kyah' hnäh' jmeeh' hnäh' lä- koo-  
 jmee- jnääh'. Sa- ga- jmee' jnääh' wa' la' cha- la'  
 jee' kyah' hnäh'. <sup>8</sup> Sa- ga- kih' jnääh' la' ga- kih'  
 jnääh' kih' ni- jaa- dsa-. Sa- ga- teeh' jnääh' dsë-  
 jnääh' ma' ga- jmee' jnääh' ta' lä- jmii' lä- hwë'. Jëéh'  
 ni- jaa- hnäh' sa- ma' hnøø- jnääh' ma' lla' kyaä-  
 jnääh' jmii'. <sup>9</sup> Ja- he- sa- na- ngë' jnääh' jwë'  
 he- ma' ngii' jnääh' kyah' hnäh'. Pero lla- he-  
 ja-, ga- jmee' jnääh' ta' mah' jmeeh' hnäh' ja- ba'  
 lä- koo- ga- jmee' jnääh'. <sup>10</sup> Lä- ma' ga- tooh' jnääh'  
 kyaah' hnäh' ga- jmee' jnääh' mada-: Cher' mah' hi-  
 sa- hnøø' jmee' ta', lä- ja- sa- wa' kuyh-.

<sup>11</sup> Jëéh' ma- nnu' jnääh', ko- llaa' dsa- kyaah'  
 hnäh' jmee- wa' la' cha- la'. Ni- miih- ta' sa-  
 jmeey-. Koo- dsa- jëëy- he- jmee- dsa- ba'. <sup>12</sup> Kih'  
 hi- he' na- hlëéh' jnääh' hi- jmee- jnääh' mada-,

lä<sup>+</sup>hih<sup>+</sup> kih<sup>+</sup> Jesucristo Dsa-jøøh<sup>+</sup> jnän`. Ta<sup>+</sup> wa<sup>+</sup> tääyh<sup>+</sup> ta<sup>+</sup> la<sup>+</sup> ta<sup>+</sup> jnø<sup>+</sup>, wa<sup>+</sup> jmeey<sup>+</sup> ta<sup>+</sup> mah<sup>+</sup> lä<sup>+</sup>cha<sup>-</sup> he<sup>-</sup> kuyh<sup>+</sup>.

<sup>13</sup> Hi<sup>+</sup> hnäh<sup>+</sup> øøhn<sup>+</sup>, jmee<sup>+</sup> ba<sup>+</sup> hnäh<sup>+</sup> he<sup>-</sup> llu<sup>+</sup>, ta<sup>+</sup> tu<sup>+</sup> hnäh<sup>+</sup>. <sup>14</sup> Cher<sup>+</sup> mah<sup>+</sup> chaa<sup>-</sup> ko<sup>-</sup>llaa<sup>+</sup> hi<sup>-</sup> sa<sup>+</sup> nuuh<sup>+</sup> kih<sup>+</sup> juu<sup>+</sup> he<sup>-</sup> na<sup>-</sup>si<sup>-</sup> la<sup>-</sup>, kye<sup>-</sup> da<sup>+</sup> hnäh<sup>+</sup> kwaat<sup>~</sup> kih<sup>+</sup> hi<sup>-</sup> jmee<sup>+</sup> lä<sup>-</sup>ja<sup>-</sup> hi<sup>+</sup> mo<sup>+</sup>to<sup>+</sup> jmee<sup>-</sup> hnäh<sup>+</sup> ko<sup>-</sup>jøh<sup>+</sup> kyaayh<sup>+</sup> mah<sup>+</sup> wa<sup>+</sup> jä<sup>-</sup> o<sup>-</sup>hih<sup>+</sup> kiyh<sup>+</sup>. <sup>15</sup> Pero ta<sup>+</sup> jmee<sup>-</sup> hnäh<sup>+</sup> na<sup>-</sup>hääh<sup>+</sup> hnih<sup>+</sup>, hlëëyh<sup>+</sup> lä<sup>+</sup>lle<sup>-</sup> kih<sup>+</sup> ta<sup>+</sup> la<sup>+</sup> kih<sup>+</sup> he<sup>-</sup> laa<sup>+</sup> øøh<sup>+</sup> ba<sup>+</sup>.

<sup>16</sup> He<sup>+</sup> ba<sup>+</sup> Dio hi<sup>-</sup> jmee<sup>+</sup> hii<sup>+</sup> tii<sup>+</sup> jnän`, wa<sup>+</sup> jmeey<sup>+</sup> hii<sup>+</sup> tii<sup>+</sup> kyah<sup>+</sup> hnäh<sup>+</sup> lä<sup>-</sup>jë<sup>-</sup> jmi<sup>+</sup> wa<sup>+</sup> he<sup>-</sup> cha<sup>-</sup> he<sup>-</sup> he<sup>-</sup> chaa<sup>-</sup> hnäh<sup>+</sup>. Dio kyaah<sup>+</sup> hnäh<sup>+</sup>.

<sup>17</sup> Jnä<sup>+</sup> Paa<sup>+</sup> ma<sup>-</sup>siin<sup>+</sup> miih<sup>-</sup> jee<sup>-</sup> ga<sup>+</sup> dsaa<sup>+</sup> juu<sup>+</sup> la<sup>-</sup> kyaah<sup>+</sup> goon<sup>+</sup>. Lä<sup>-</sup>ja<sup>-</sup> jmeen<sup>+</sup> kyaah<sup>+</sup> lä<sup>-</sup>jë<sup>-</sup> je<sup>-</sup> he<sup>-</sup> siin<sup>-</sup> mah<sup>+</sup> la<sup>+</sup> dsoo<sup>+</sup> jnä<sup>+</sup> he<sup>+</sup> hi<sup>-</sup> chee<sup>+</sup> je<sup>-</sup> ja<sup>-</sup>. <sup>18</sup> Wa<sup>+</sup> mi<sup>-</sup>jää<sup>+</sup> Jesucristo Dsa-jøøh<sup>+</sup> jnän` lä<sup>-</sup>jëë<sup>-</sup> hnäh<sup>+</sup>. Wa<sup>+</sup> la<sup>+</sup> lä<sup>-</sup>ja<sup>-</sup>.

# **Hmooh hmëë he- ga-jmee Jesucristo; Salmos New Testament and Psalms in Chinantec, Ozumacín (MX:chz:Chinantec, Ozumacín)**

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Ozumacín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Ozumacín [chz], Mexico

## **Copyright Information**

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

## **The New Testament and Psalms**

in Chinantec, Ozumacín

**© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
77bbb809-d78b-5d8c-9c0b-2363ea7f466b